

# Roger Focus II-312

Benutzerhandbuch



Roger Focus II-312



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Diese Gebrauchsanweisung gilt für:

Hörgerät

Roger Focus II-312

CE  
0459

2020



## Details zu Ihrem Hörgerät

- ① Vergewissern Sie sich bitte, dass Sie den richtigen Batterietyp für Ihr Hörgerät verwenden (Zink-Luft).
- ① Ihr Hörgerät operiert im Frequenzbereich von 2,4 GHz – 2,48 GHz.

### Modell

Roger Focus II-312

### Batteriegröße

312

Ihr neues Hörgerät wurde von Phonak, dem weltweit führenden Unternehmen für Hörlösungen, in der Schweiz entwickelt.

Damit Sie mit Ihrer Umwelt verbunden bleiben und Klänge genießen können, lassen wir unser Fachwissen aus jahrelanger Forschung in unsere Premiumprodukte einfließen. Wir danken Ihnen für Ihre Wahl und wünschen Ihnen viele Jahre Hörvergnügen.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um Ihr Hörgerät optimal nutzen zu können. Falls Sie weitere Informationen zu Funktionen oder der Bedienung wünschen, hilft Ihnen Ihr Hörakustiker gerne weiter.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Inhalt

## Ihr Hörgerät

1. Kurzanleitung 6
2. Beschreibung des Hörgeräts 8

## Das Hörgerät verwenden

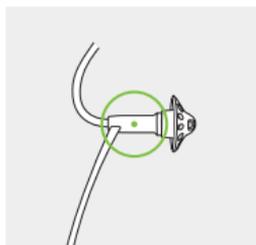
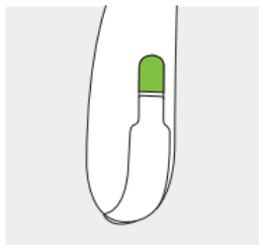
3. Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung) 9
4. Ein/Aus 10
5. Batterien 11
6. Hörgerät einsetzen 16
7. Hörgerät herausnehmen 17
8. Multifunktionsstaster mit Statusanzeige 18
9. Wireless-Anbindung 20

## Weitere Informationen

10. Betriebsbedingungen 21
11. Pflege und Wartung 22
12. Ohrpassstück austauschen 25
13. Service und Garantie 28
14. Informationen zur Produktkonformität 30
15. Hinweise und Symbolerklärungen 36
16. Fehlerbehebung 40
17. Wichtige Sicherheitsinformationen 42

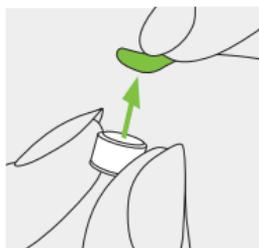
# 1. Kurzanleitung

## Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung)

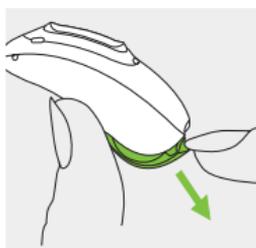


Blau für **linkes** Hörgerät.  
Rot für **rechtes** Hörgerät.

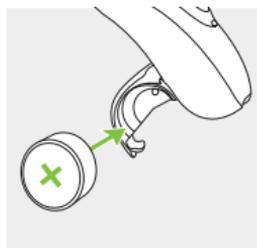
## Batterie auswechseln



**1.**  
Entfernen Sie die Schutzfolie der neuen Batterie und warten Sie zwei Minuten.

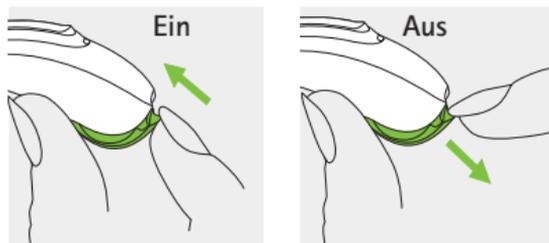


**2.**  
Öffnen Sie das Batteriefach. Zum kindersicheren Batteriefach siehe Kapitel 5.2.



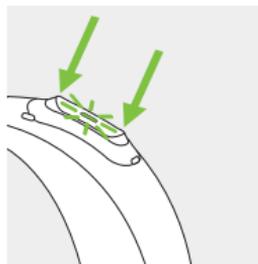
**3.**  
Setzen Sie die Batterie mit dem „+“ Zeichen nach oben ein.

## Ein/Aus



Anweisungen zum kindersicheren Batteriefach  
siehe Kapitel 5.2.

## Multifunktionstaster mit Statusanzeige

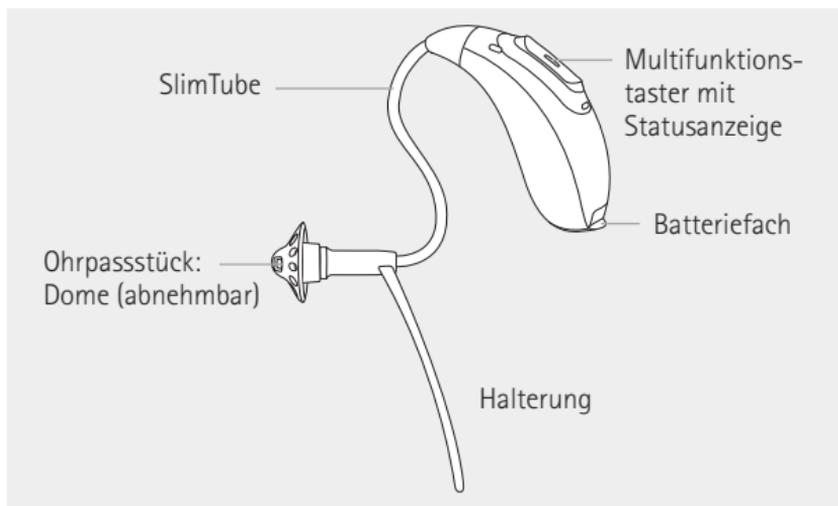


Der Taster hat verschiedene Funktionen.  
Er fungiert als Lautstärkesteller und  
Lautstärkesperre.

## 2. Beschreibung des Hörgeräts

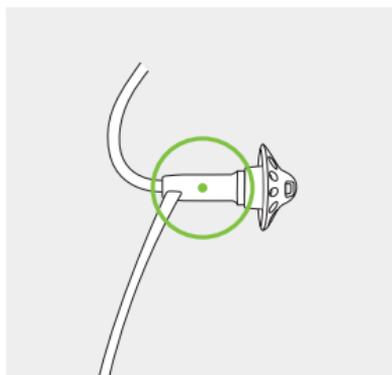
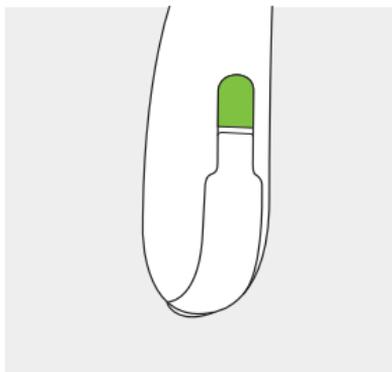
Die folgende Abbildung zeigt das Hörgerät, das in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben wird.

### Roger Focus II-312



### 3. Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung)

Die blaue oder rote Farbmarkierung zeigt an, ob es sich um das linke oder das rechte Hörgerät handelt.



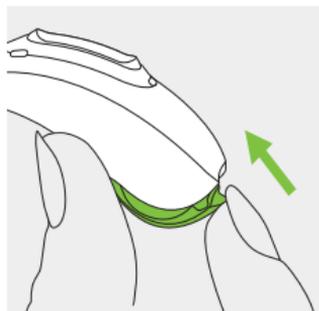
Blau für **linkes** Hörgerät.  
Rot für **rechtes** Hörgerät.

## 4. Ein/Aus

Das Batteriefach dient auch als Ein/Aus-Schalter. Zum Öffnen des kindersicheren Batteriefachs siehe Kapitel 5.

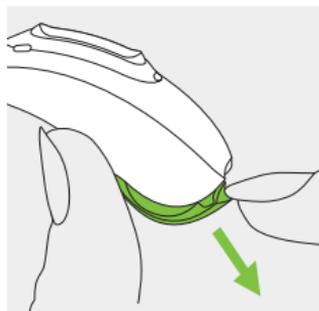
1.

Geschlossenes Batteriefach =  
Hörgerät ist **eingeschaltet**.



2.

Offenes Batteriefach =  
Hörgerät ist **ausgeschaltet**.



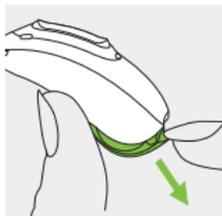
ⓘ Beim Einschalten des Hörgeräts hören Sie eventuell eine Startmelodie.

## 5. Batterien

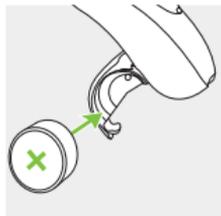
### 5.1 Batterie einlegen (Standard-Batteriefach)



**1.**  
Entfernen Sie die Schutzfolie der neuen Batterie und warten Sie zwei Minuten.



**2.**  
Öffnen Sie das Batteriefach.



**3.**  
Setzen Sie die Batterie mit dem „+“ Zeichen nach oben ein.

Wenn eine Kindersicherung am Batteriefach angebracht ist, beachten Sie bitte die folgenden wichtigen Informationen und folgen Sie der spezifischen Anweisung zum Einlegen der Batterie in Kapitel 5.2.

- ⓘ Wenn Sie Schwierigkeiten haben, das Batteriefach zu schließen, stellen Sie sicher, dass die Batterie korrekt eingesetzt wurde und das „+“ Zeichen nach oben zeigt. Wenn die Batterie nicht richtig eingelegt wurde, funktioniert das Hörgerät nicht und es kann zu Schäden am Batteriefach kommen.



Niedrige Leistung: Bei niedrigem Akkuladestand hören Sie zwei Signaltöne. Sie haben ca. 30 Minuten Zeit, um die Batterie auszuwechseln. Führen Sie deshalb stets neue Batterien mit sich.

## Ersatzbatterie

Dieses Hörgerät verwendet 312er Zink-Luft-Batterien.

Modell	Größe Zink-Luft- Batterie	Farbmarkierung auf Verpackung	IEC- Code	ANSI- Code
Roger Focus II-312	312	Braun	PR41	7002ZD

- ① Vergewissern Sie sich bitte, dass Sie den richtigen Batterietyp für Ihr Hörgerät verwenden (Zink-Luft). Lesen Sie bitte auch die Informationen zur Produktsicherheit in Kapitel 16.2.

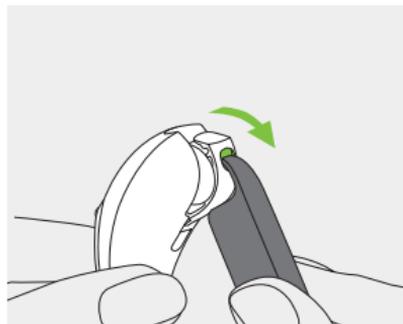
## 5.2 Batterie in kindersicheres Batteriefach einlegen

Dieses Hörgerät kann bei Bedarf mit einem kindersicheren Batteriefach ausgestattet werden (für Kinder unter 3 Jahren).

### Batteriefach öffnen

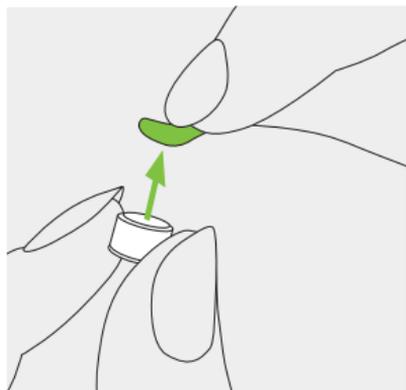


**1.** Stecken Sie die Spitze des Werkzeugs in die kleine Öffnung unten am Hörgerät.

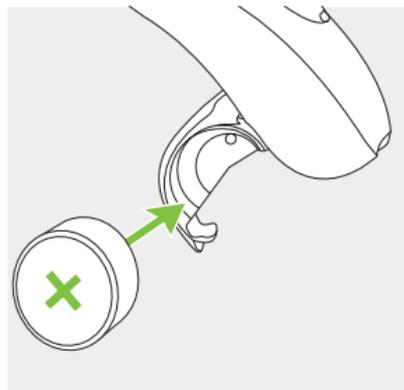


**2.** Verwenden Sie das Werkzeug als Hebel, um das Batteriefach zu öffnen, indem Sie die Abdeckung in Richtung des grünen Pfeils ziehen.

## Batterie einsetzen

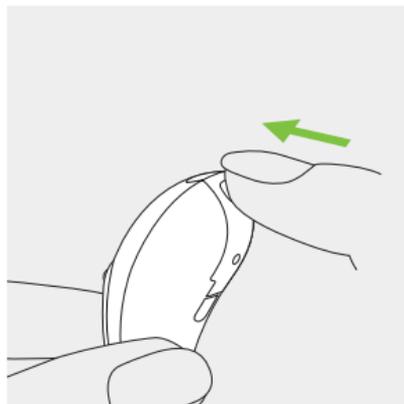


**1.**  
Entfernen Sie die Schutzfolie der neuen Batterie und warten Sie 2 Minuten.



**2.**  
Setzen Sie die Batterie mit dem „+“ Zeichen nach oben ein.

## Batteriefach schließen

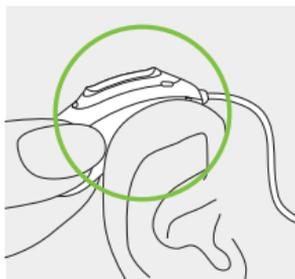


Die Batterie ist nur dann kindersicher, wenn das Batteriefach korrekt verschlossen ist. Stellen Sie nach jedem Schließen des Batteriefachs sicher, dass es nicht von Hand geöffnet werden kann.

## 6. Hörgerät einsetzen

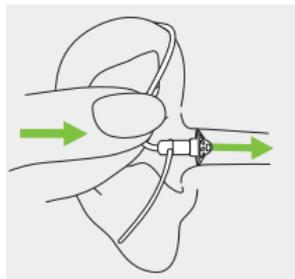
1.

Bringen Sie das Hörgerät hinter dem Ohr an.



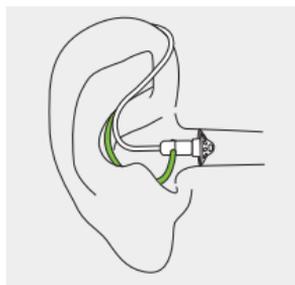
2.

Führen Sie das Ohrpasstück in den Gehörgang ein.



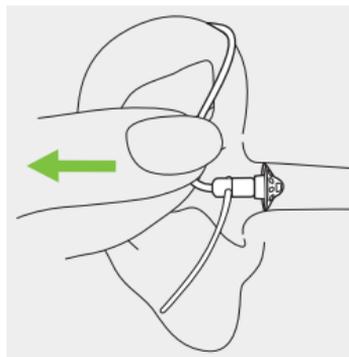
3.

Wenn am Ohrpasstück eine Halterung angebracht ist, drücken Sie diese in Ihre Ohrmuschel, um das Hörgerät zu fixieren.



## 7. Hörgerät herausnehmen

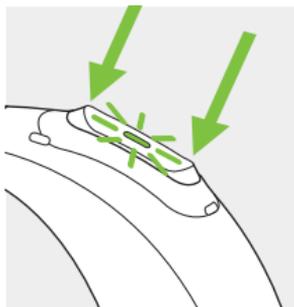
Ziehen Sie zuerst den SlimTube vorsichtig heraus und entfernen dann das Gerät hinter dem Ohr.



## 8. Multifunktionstaster mit Statusanzeige

Der Multifunktionstaster hat verschiedene Funktionen.

Er fungiert als Lautstärkesteller und Lautstärkesperre. Die Lautstärke wird mit einem kurzen Tastendruck auf den oberen Teil des Tasters erhöht. Die Lautstärke wird mit einem kurzen Tastendruck auf den unteren Teil des Tasters verringert.



Um den Taster zu sperren, drücken Sie den oberen Teil des Tasters und halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt.

Um den Taster zu entsperren, drücken Sie den oberen Teil des Tasters und halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt.

### Statusanzeige

Die Statusanzeige zeigt Eltern und Erziehern von Säuglingen und Kleinkindern stets den Status des Hörgeräts an. Die grüne Statusanzeige ist in den Multifunktionstaster integriert und zeigt den Status des Hörgeräts an, sofern es eingeschaltet ist.

Status des Hörgeräts***	Statusanzeige
<input type="checkbox"/> Der Multifunktionstaster wird gesperrt**	Doppeltes Blinken 
<input type="checkbox"/> Der Multifunktionstaster wird entsperrt	Einzelnes Blinken 
<input type="checkbox"/> Niedriger Batteriestand*	Kontinuierliches Blinken 
<input type="checkbox"/> Lautstärkeänderung (über Fernsteuerung oder Multifunktionstaster)	Einzelnes Blinken pro Lautstärkeänderung 
<input type="checkbox"/> Mittlere Lautstärke	Durchgehend grün 
<input type="checkbox"/> Das Roger-Mikrofon verbindet sich mit dem Gerät	Einzelnes Blinken 
<input type="checkbox"/> Maximale oder minimale Lautstärke ist erreicht	Doppeltes Blinken 

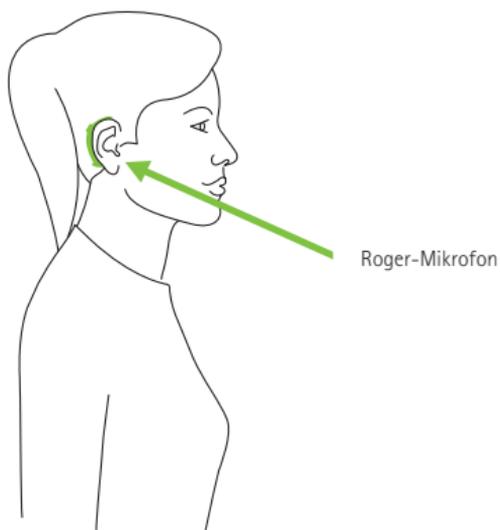
\* Niedriger Batteriestand wird ca. 30 Minuten vor dem erforderlichen Batteriewechsel angezeigt. Führen Sie stets neue Batterien mit sich.

\*\* Wenn der Lautstärkesteller gesperrt ist, leuchtet die Statusanzeige nicht.

\*\*\* Informationen zu den akustischen Signaltönen und der Verwendung der Phonak Fernsteuerung finden Sie in der beiliegenden Kurzanleitung.

## 9. Wireless-Anbindung

Die Illustration zeigt, mit welchen Geräten Sie Ihr Wireless-Hörgerät verbinden können.



## 10. Betriebsbedingungen

Das Produkt ist so ausgelegt, dass es bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ohne Probleme und Einschränkungen funktioniert, sofern nichts anderes in dieser Gebrauchsanweisung vermerkt ist.

Verwenden Sie das Hörgerät bitte immer nur in folgendem Temperaturbereich:

+5° bis +40° Celsius (41° bis 104° Fahrenheit), Luftdruck: 500 hPa bis 1060 hPa, Luftfeuchtigkeit 0% bis 70% (nicht kondensierend).

Roger Focus II-312 Hörgeräte verfügen über den Schutzgrad IP68. Das bedeutet, dass sie wasserresistent und staubdicht sind und den Bedingungen in Alltagssituationen standhalten. Sie können auch bei Regen getragen werden, sollten aber nicht vollständig in Wasser getaucht oder beim Duschen, Schwimmen oder anderen Wasseraktivitäten getragen werden. Die Hörgeräte dürfen niemals in direkten Kontakt mit Chlorwasser, Seife, Salzwasser oder anderen Flüssigkeiten mit chemischem Inhalt gebracht werden.

## 11. Pflege und Wartung

Eine sorgfältige und regelmäßige Pflege Ihres Hörgeräts trägt zu seiner optimalen Leistung und langen Lebensdauer bei. Um eine lange Lebensdauer sicherzustellen, gewährt die Sonova AG nach der Auslaufrist des jeweiligen Hörgeräts mindestens fünf Jahre Service-Leistung.

Bitte benutzen Sie die folgenden Vorgaben als Richtlinie. Weitere Informationen zur Produktsicherheit finden Sie in Kapitel 16.2.

### **Allgemeine Informationen**

Vor der Verwendung von Haarspray oder dem Auftragen von Kosmetik sollte das Hörgerät immer aus dem Ohr genommen werden, da diese Produkte das Hörgerät beschädigen können.

Wenn Sie Ihr Hörgerät nicht nutzen, lassen Sie das Batteriefach offen, damit eventuell eingedrungene Feuchtigkeit entweichen kann. Achten Sie darauf, Ihr Hörgerät nach Gebrauch immer vollständig zu trocknen. Bewahren Sie das Hörgerät an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort auf.

Ihr Hörgerät ist unter den folgenden Bedingungen gegen das Eindringen von Wasser, Schweiß und Schmutz geschützt:

- Das Batteriefach muss vollständig verschlossen sein. Dabei ist darauf zu achten, dass beim Schließen des Batteriefachs kein Fremdkörper, wie etwa ein Haar, mit eingeschlossen wird.
- Das Hörgerät sollte nach dem Kontakt mit Wasser, Schweiß oder Schmutz gereinigt und danach getrocknet werden.
- Das Hörgerät wird wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet und gewartet.

ⓘ Wenn Sie Ihr Hörgerät im oder nahe beim Wasser tragen, kann dies die Belüftung der Batterie beeinträchtigen und damit den Betrieb des Hörgeräts unterbrechen. Sollte Ihr Hörgerät nach dem Kontakt mit Wasser nicht mehr funktionieren, folgen Sie bitte zunächst den Fehlerbehebungsanweisungen in Kapitel 15.

## **Täglich**

Überprüfen Sie den SlimTube und das Ohrpasstück auf Rückstände von Ohrenschmalz und Feuchtigkeit. Reinigen Sie die Oberflächen mit einem fusselfreien Tuch oder mit dem Reinigungsbürstchen, das im mitgelieferten Hörgeräte-Etui enthalten ist. Benutzen Sie nie Reinigungsmittel wie Haushaltsreiniger, Seife oder ähnliches für die Reinigung Ihres Hörgeräts. Spülen Sie diese Teile nicht mit Wasser aus; der SlimTube könnte dadurch blockiert werden. Wenn Sie Ihr Hörgerät gründlich reinigen müssen, fragen Sie Ihren Hörakustiker um Rat.

## **Wöchentlich**

Reinigen Sie das Ohrpasstück mit einem weichen, feuchten Tuch oder einem speziellen Reinigungstuch für Hörgeräte. Weitere Informationen und Tipps zur Pflege und Reinigung erhalten Sie bei Ihrem Hörakustiker.

## **Monatlich**

Prüfen Sie Ihren SlimTube auf Farbveränderungen, Aushärtungen oder Risse. Bei derartigen Veränderungen muss der SlimTube erneuert werden. Wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

## 12. Ohrpasstück austauschen

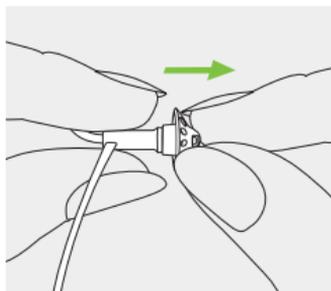
Ihr Hörgerät ist mit einem SlimTube und einem Ohrpasstück ausgestattet.

Überprüfen Sie das Ohrpasstück regelmäßig und tauschen Sie es aus oder reinigen Sie es, wenn es verunreinigt aussieht oder wenn die Lautstärke oder die Klangqualität des Hörgeräts nachgelassen hat. Falls ein Dome verwendet wird, sollte dieser alle 3 Monate ausgetauscht werden.

## 12.1 Das Ohrpasstück vom SlimTube abnehmen

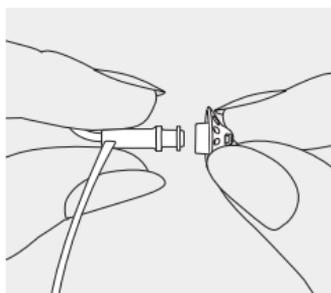
1.

Halten Sie in einer Hand den SlimTube und ziehen Sie mit der anderen Hand das Ohrpasstück vorsichtig ab.



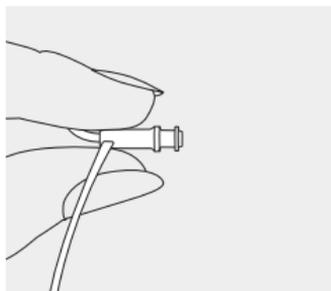
2.

Ziehen Sie das Ohrpasstück vorsichtig ab.



3.

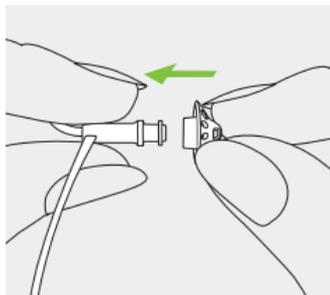
Reinigen Sie den SlimTube mit einem fusselfreien Tuch.



## 12.2 Das Ohrpasstück am SlimTube anbringen

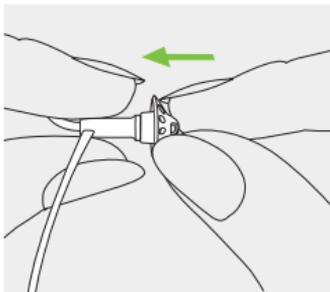
1.

Halten Sie den SlimTube in einer Hand und das Ohrpasstück in der anderen.



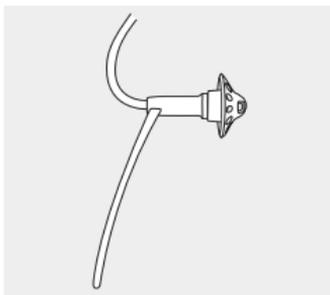
2.

Bringen Sie das Ohrpasstück über dem Schallaustritt an.



3.

Das Ohrpasstück sollte fest am SlimTube angebracht sein.



## 13. Service und Garantie

### **Garantie im Erwerbsland**

Bitte fragen Sie den Hörakustiker, bei dem Sie das Hörgerät erstanden haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

### **Internationale Garantie**

Die Sonova AG bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantie an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Diese begrenzte Garantie erstreckt sich auf Herstellungs- und Materialfehler am Hörgerät selbst, nicht jedoch auf Zubehör wie Batterien, SlimTubes oder Ohrpassstücke. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig.

Die internationale Garantie beeinträchtigt in keiner Weise Rechte, die aus geltender nationaler Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Verbrauchsgütern bestehen.

## **Garantiebeschränkung**

Keine Garantieansprüche bestehen bei Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Behandlung oder Pflege, chemischer Einflüsse oder Überbeanspruchung entstanden sind.

Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie. Diese Garantie umfasst nicht die Serviceleistungen, die von einem Hörakustiker ausgeführt werden.

---

Seriennummer (links):

---

Seriennummer (rechts):

---

Kaufdatum:

---

Autorisierter Hörakustiker (Stempel/Unterschrift):

## 14. Informationen zur Produktkonformität

### Europa:

---

#### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Sonova AG, dass dieses Produkt die wesentlichen Bestimmungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte und die der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Den Volltext der EU-Konformitätserklärung erhalten Sie entweder vom Hersteller oder von Ihrem lokalen Phonak-Vertreter. Deren Adressen (weltweit) finden Sie auf [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates).

### Australien/Neuseeland:

---



**R-NZ**

Kennzeichnet die Einhaltung der geltenden Vorschriften zur Funkfrequenzverwaltung (RSM) und der australischen Regulierungsbehörde Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Verkauf in Australien und Neuseeland.

Das Konformitätskennzeichen R-NZ wird auf Funkprodukten angebracht, die auf dem neuseeländischen Markt in der Konformitätsstufe A1 verkauft werden.

Die auf Seite 2 aufgelisteten Hörgeräte-Modelle sind wie folgt zertifiziert:

**Roger Focus II-312**

---

USA

**FCC ID:** KWC-BST

Kanada

**IC:** 2262A-BST

### **Hinweis 1:**

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Norm (USA) und der RSS-210 Norm (Kanada). Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

- 1) das Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen
- 2) das Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Interferenzen funktionieren, einschließlich solcher, die einen unerwünschten Betrieb zur Folge haben.

### **Hinweis 2:**

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die von der Sonova AG nicht ausdrücklich freigegeben sind, können zum Erlöschen der FCC-Zulassung zum Betreiben dieses Geräts führen.

### **Hinweis 3:**

In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Normen und die der kanadischen Industrienorm ICES-003 erfüllt.

Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Interferenzen in Wohnbereichen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend den Vorschriften installiert und

genutzt, kann es Radiokommunikationsinterferenzen verursachen. Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann. Wenn das Gerät Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, sollte der Anwender versuchen, die Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen abzustellen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren.
- Entfernung zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose eines Schaltkreises anschließen, an dem der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Einen Händler oder erfahrenen Radio-/TV-Techniker um Rat fragen.

#### **Hinweis 4:**

#### **Konformität mit dem Japanischen Telekommunikations- und Geschäftsgesetz**

Dieses Gerät ist nach dem Japanischen Radiogesetz (電波法) und dem Japanischen Telekommunikations- und Geschäftsgesetz (電気通信事業法) genehmigt. Dieses Gerät darf nicht modifiziert werden (anderenfalls wird die zugewiesene Identifikationsnummer ungültig).



R

005-102108

T

A19-0086005

## Funkdaten Ihres Hörgeräts

Antennentyp	Resonante Induktionsschleifenantenne
Betriebsfrequenz	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Strahlung	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Reichweite	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-Modus
Unterstützte Profile	LE (Low Energy)

## Einhaltung der Normen zu Emissionen und Störfestigkeit

Emissionsstandards	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normen zur Störfestigkeit	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

## 15. Hinweise und Symbolerklärungen



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Sonova AG, dass dieses Produkt – einschließlich Zubehör – die Anforderungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG sowie die der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Die Zahlen nach dem CE-Symbol entsprechen den Codes beglaubigter Institutionen, welche unter der oben erwähnten Direktive konsultiert wurden.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Produkte, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben werden, die Anforderungen an Anwendungsteile nach Typ B der Norm EN 60601-1 erfüllen. Die Oberfläche des Hörgeräts ist spezifiziert als Anwendungsteil des Typs B.



Zeigt den Hersteller des Medizinprodukts, wie in der EU-Richtlinie 93/42/EWG definiert.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die zugehörigen Informationen in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die dazugehörigen Warnhinweise in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.



Wichtige Informationen für die Handhabung und die Produktsicherheit.



Beim Transport trocken halten.



Der Begriff Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc., jegliche Verwendung dieser Marken durch die Sonova AG erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind die ihrer jeweiligen Inhaber.



Japanisches Kennzeichen für zertifizierte Radiogeräte.

---

---

**SN**

Zeigt die Seriennummer des Herstellers an, über die ein spezifisches Medizinprodukt identifiziert werden kann.

---

**REF**

Zeigt die Katalognummer des Herstellers an, über die das Medizinprodukt identifiziert werden kann.

---



Temperatur während des Transports und der Lagerung:  $-20^{\circ}$  bis  $+60^{\circ}$  Celsius ( $-4^{\circ}$  bis  $+140^{\circ}$  Fahrenheit).



Luftfeuchtigkeit während der Lagerung: 0% bis 70%, wenn nicht in Betrieb. Siehe Kapitel 16.2, Anleitung zum Trocknen des Hörgeräts nach dem Gebrauch.



Luftdruck: 500 hPa bis 1060 hPa.



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Mülleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Hörgerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Hörgeräte an den für die Entsorgung von Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie die Hörgeräte Ihrem Hörakustiker zur Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

---

## 16. Fehlerbehebung

### Problem

Hörgerät funktioniert nicht

Hörgerät zu laut

Hörgerät klingt nicht laut genug oder verzerrt

Hörgerät spielt zwei Signaltöne ab

Hörgerät schaltet sich ein und aus (immer wieder)

Statusanzeige blinkt nicht

### Ursachen

Batterie ist leer

Ohrpassstück ist verstopft

Batterie ist nicht richtig eingelegt

Hörgerät ist ausgeschaltet

Zu hohe Lautstärke

Niedriger Batteriestand

Ohrpassstück ist verstopft

Zu geringe Lautstärke

Anzeige niedriger Batteriestand

Feuchtigkeit in Batterie oder Hörgerät

Batterie ist leer

Batterie ist nicht richtig eingelegt

**i** Wenn das Problem weiterhin bestehen bleibt, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

## **Maßnahme**

---

Wechseln Sie die Batterie (Kapitel 5)

---

Reinigen Sie das Ohrpasstück (Kapitel 10)

---

Legen Sie die Batterie richtig ein (Kapitel 5)

---

Schalten Sie das Hörgerät ein, indem Sie das Batteriefach vollständig schließen (Kapitel 5)

---

Reduzieren Sie die Lautstärke (Kapitel 8)

---

Wechseln Sie die Batterie (Kapitel 5)

---

Reinigen Sie das Ohrpasstück (Kapitel 10)

---

Erhöhen Sie die Lautstärke (Kapitel 8)

---

Wechseln Sie die Batterie in den nächsten 30 Minuten (Kapitel 5)

---

Wischen Sie Hörgerät und Batterie mit einem trockenen Tuch ab

---

Wechseln Sie die Batterie (Kapitel 5)

---

Legen Sie die Batterie richtig ein (Kapitel 5)

---

# 17. Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie die Informationen auf den nachfolgenden Seiten sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Hörgerät benutzen.

## 17.1 Gefahrenhinweise

-  Ihr Hörgerät operiert im Frequenzbereich von 2,4 GHz – 2,48 GHz. Informieren Sie sich vor einem Flug darüber, ob elektronische Geräte ausgeschaltet werden müssen, siehe Kapitel 1.
-  Das Produkt dient der Verarbeitung von Tönen und ihrer Übertragung auf die Ohren, um Schwierigkeiten und Einschränkungen beim Hören und Sprechen auszugleichen.
-  Veränderungen oder Modifikationen am Hörgerät, die von der Sonova AG nicht ausdrücklich freigegeben wurden, sind nicht erlaubt. Derartige Veränderungen können Ihr Gehör schädigen oder das Hörgerät beschädigen.
-  Verwenden Sie das Hörgerät niemals in explosionsgefährdeten Bereichen (Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr, sauerstoffreiche Umgebungen oder Räume mit entzündbaren Anästhetika) oder in Umgebungen, in denen die Nutzung elektronischer Geräte nicht erlaubt ist. Dieses Gerät ist nicht nach ATEX zertifiziert.

- ⚠ Hörgerät-Batterien sind giftig, wenn sie verschluckt werden! Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern, Personen mit kognitiver Beeinträchtigung sowie Haustieren auf. Werden Batterien verschluckt, suchen Sie sofort einen Arzt auf!
  
- ⚠ Bei Kindern, die jünger als 3 Jahre sind, muss das Batteriefach kindersicher sein, um ein versehentliches Verschlucken der Batterie zu verhindern. Sollte ein Kindersicherungsmechanismus durch zu große Kraftanwendung oder durch die Verwendung eines ungeeigneten Werkzeugs beschädigt werden, muss das Gerät bei einem Hörakustiker zur Reparatur oder zum Umtausch eingereicht werden.
  
- ⚠ Dieses Hörgerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Kinder und Personen mit kognitiver Beeinträchtigung dürfen dieses Gerät aus Sicherheitsgründen nur unter Aufsicht verwenden. Das Hörgerät ist ein kleines Gerät und enthält Kleinteile. Lassen Sie Kinder und Personen mit kognitiver Beeinträchtigung niemals unbeaufsichtigt mit diesem Hörgerät allein. Wenn das Hörgerät oder Teile davon versehentlich verschluckt wurden, besteht Erstickungsgefahr. Suchen Sie sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf!

-  Wenn Sie Schmerzen in oder hinter Ihrem Ohr spüren, das Ohr sich entzündet hat oder Hautreizungen und vermehrt Ohrenschmalz auftreten, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker oder Ihren Arzt.
-  In sehr seltenen Fällen kann der Dome im Gehörgang verbleiben, wenn der SlimTube aus dem Ohr entfernt wird. Im unwahrscheinlichen Fall, dass der Dome in Ihrem Gehörgang zurückbleibt, wird nachdrücklich empfohlen, einen Arzt für die sichere Entfernung zu konsultieren. Um zu verhindern, dass der Dome in Richtung Trommelfell gedrückt wird, versuchen Sie niemals, den SlimTube wieder in den Gehörgang einzuführen.
-  Die folgenden Hinweise betreffen nur Personen, die ein aktives implantierbares medizinisches Gerät tragen (z. B. Herzschrittmacher, Defibrillator usw.):
- Halten Sie das Hörgerät immer mindestens 15 cm vom Implantat entfernt. Sollten Sie eine Interferenz bemerken, sehen Sie von einer weiteren Nutzung des Hörgeräts ab und wenden Sie sich an den Hersteller des aktiven Implantats. Beachten Sie bitte, dass Interferenzen auch durch Stromleitungen, elektrostatische Entladung, Metalldetektoren am Flughafen usw. verursacht werden können.

- Halten Sie Magneten (z. B. Batterie wechselwerkzeug, EasyPhone-Magnet usw.) mindestens 15 cm vom aktiven Implantat entfernt.
- Sollten Sie Wireless-Hörgerätezubehör von Phonak verwenden, lesen Sie bitte das Kapitel „Wichtige Sicherheitshinweise“ der entsprechenden Gebrauchsanweisung.

 Bei Patienten, bei denen magnetische, extern programmierbare CSF-Shunt-Ventile implantiert sind, besteht die Gefahr einer ungewollten Änderung der Ventileinstellung, wenn starke Magnetfelder vorhanden sind. Der Hörer (Lautsprecher) der Hörgeräte, der Lyric SoundLync, der Lyric Programmierstift und die MiniControl enthalten statische Magnete. Halten Sie einen Abstand von mindestens 5 cm zwischen den Magneten und der Implantationsstelle des Shunt-Ventils ein.

 Zubehör, Wandler und Kabel, die nicht vom Hersteller dieses Geräts geliefert oder spezifiziert wurden, dürfen nicht verwendet werden, da dies zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder niedriger elektromagnetischer Störfestigkeit und somit zum falschen Betrieb des Geräts führen kann.

- ⚠️ Tragbare RF-Kommunikationssysteme (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mindestens 30 cm von jeglichem Teil des Hörgeräts entfernt verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller empfohlenen Kabel. Anderenfalls kann es zu einer verminderten Leistung des Geräts kommen.
  
- ⚠️ Das Gerät darf nicht unmittelbar neben oder mit anderen Geräten gestapelt angeordnet werden, da dies den Betrieb beeinträchtigen kann. Wenn eine solche Anordnung nicht vermieden werden kann, sollten das Gerät und die anderen Geräte während des Betriebs beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie richtig funktionieren.
  
- ⚠️ Dieses Hörgerät sollte bei Kunden mit perforierten Trommelfellen, entzündeten Gehörgängen oder anderweitig freiliegenden Mittelohr-Kavitäten nicht mit Domes angepasst werden. In diesen Fällen empfehlen wir die Verwendung einer klassischen Otoplastik. Im unwahrscheinlichen Fall, dass Komponenten des Produkts im Gehörgang zurückbleiben, wird nachdrücklich empfohlen, einen Fachmediziner für deren sichere Entfernung zu konsultieren.

- ⚠ Vermeiden Sie starke physikalische Einwirkungen auf das Ohr, wenn Sie ein Hörgerät mit maßgefertigten Ohrpasstücken tragen. Die Stabilität maßgefertigter Ohrpasstücke ist auf einen normalen Gebrauch ausgelegt. Eine starke physikalische Einwirkung auf das Ohr (z. B. beim Sport) kann einen Bruch des maßgefertigten Ohrpasstücks verursachen. Dies könnte zu einer Perforation des Gehörgangs oder des Trommelfells führen.
- ⚠ Nach mechanischer Einwirkung oder einem Schlag auf das maßgefertigte Ohrpasstück, prüfen Sie bitte, ob es unbeschädigt ist, bevor Sie es in das Ohr einführen.



## 17.2 Hinweise zur Produktsicherheit

- ① Dieses Hörgerät ist wasserresistent, aber nicht wasserdicht. Es ist robust und widerstandsfähig gebaut, sodass es bei allen normalen Alltagsaktivitäten getragen und auch gelegentlich extremen Bedingungen ausgesetzt werden kann. Tauchen Sie Ihr Hörgerät nie unter Wasser! Dieses Hörgerät ist nicht für ein längeres, kontinuierliches Eintauchen in Wasser geeignet und darf daher nicht beim Duschen, Baden oder Schwimmen getragen werden. Nehmen Sie Ihr Hörgerät vor derartigen Aktivitäten immer ab, damit die empfindliche Elektronik nicht beschädigt wird.
  
- ① Schützen Sie Ihr Hörgerät vor Hitze (nicht hinter Fensterscheiben oder im Auto liegen lassen.) Benutzen Sie auf keinen Fall eine Mikrowelle oder andere Heizungsgeräte, um Ihr Hörgerät zu trocknen. Fragen Sie Ihren Hörakustiker nach geeigneten Trocknungsverfahren.
  
- ① Der Dome muss alle drei Monate, bzw. sobald er hart oder brüchig wird, ausgetauscht werden. So wird verhindert, dass sich der Dome beim Einsetzen in das Ohr bzw. beim Herausnehmen aus dem Ohr von der Tülle des SlimTubes löst.

- ① Wenn Sie Ihr Hörgerät nicht nutzen, lassen Sie das Batteriefach offen, damit eventuell eingedrungene Feuchtigkeit entweichen kann. Achten Sie darauf, Ihr Hörgerät nach Gebrauch immer vollständig zu trocknen. Bewahren Sie das Hörgerät an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort auf.
- ① Lassen Sie das Hörgerät nicht fallen! Durch das Auftreffen auf einer harten Oberfläche kann es beschädigt werden.
- ① Leere Batterien immer durch neue Batterien austauschen. Tritt aus einer Batterie Flüssigkeit aus, muss diese umgehend ersetzt werden, um Hautirritationen zu vermeiden. Bringen Sie gebrauchte Batterien in das Geschäft Ihres Hörakustikers zurück.
- ① Wenn Sie Ihr Hörgerät längere Zeit nicht benutzen, bewahren Sie es im Etui mit einer Trockenkapsel oder an einem gut belüfteten Ort auf. So kann Feuchtigkeit aus dem Hörgerät entweichen, und eine mögliche Beeinträchtigung der Leistung wird vermieden.
- ① Für dieses Hörgerät dürfen nur Batterien mit max. 1,5 Volt verwendet werden. Verwenden Sie bitte weder Silber-Zink- noch Lithium-Ionen-Akkus, da diese das Hörgerät schwer beschädigen können. In der Tabelle in Kapitel 5 finden Sie eine genaue Beschreibung des Batterietyps, der für Ihr Hörgerät geeignet ist.

- ① Wenn Sie Ihr Hörgerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.
  
- ① Medizinische oder zahnmedizinische Untersuchungen, die Strahlung in einer der unten beschriebenen Formen beinhalten, können die Funktionstüchtigkeit Ihres Hörgeräts beeinträchtigen. Nehmen Sie das Gerät ab und bewahren Sie es außerhalb des Untersuchungszimmers/-bereichs auf, bevor Sie sich einer der folgenden Untersuchungen unterziehen:
  - Medizinische oder zahnmedizinische Untersuchung mit Röntgenstrahlen (auch CT-Untersuchung).
  - Medizinische Untersuchung mit MRT/NMRT, bei der magnetische Felder erzeugt werden.Hörgeräte müssen vor dem Passieren einer Sicherheitsschleuse (z. B. am Flughafen) nicht abgenommen werden. Die dort abgegebene Röntgenstrahlung ist sehr gering (wenn überhaupt vorhanden), sodass Ihr Hörgerät nicht beeinträchtigt wird.
  
- ① Verwenden Sie Ihr Hörgerät nicht an Orten, an denen elektronische Geräte verboten sind.











**Hersteller:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Schweiz

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD



0459



029-3333-01 N/2.00/2021-05/NLG © 2020 Sonova AG All rights reserved